וואקסין אינפארמאציע סטייטמענט

Many Vaccine Information Statements are available in Yiddish and other languages. See www.immunize.org/vis

פיל וואקסין אינפארמאציע סטעיטמענטס זענען אוועילעבל אין אידיש און אנדערע שפראכן. זעט www.immunize.org/vis

העפאטייטיס A וואקסין:

וואס איר דארפט וויסן

1. פארוואס צו וואקסינירט ווערן?

דער העפאטייטיס A וואקסין קען פארמיידן **העפאטייטיס A**.

העפאטייטיס A איז אן ערנסטע לעבער קראנקייט. עס פארשפרייט זיך געווענטליך דורך נאענטע, פערזענליכע בארירונג מיט אן אנגעשטעקטער מענטש אדער ווען א מענטש כאפט דעם ווירוס אן זייער וויסן פון חפצים, עסנווארג אדער געטראנקען וועלכע זענען פארפעסטיגט מיט קליינע מאסן פון צואה פון אן אנגעשטעקטער מענטש.

רוב דערוואקסענע מיט העפאטייטיס A האבן סימפטאמען, אריינרעכענענדיג פילן אויסגעמוטשעט, א נידריגע אפעטיט, בויך ווייטאג, איבל און דזשאָונדיס (רעכנט אריין געלע הויט אדער אויגן, טונקעלע קטנים/מי רגליים און ליכטיג-קאָלירטע צואה). רוב קינדער אונטער 6 יאר אלט האבן נישט קיינע סימפטאמען.

א מענטש וואס ווערט אנגעשטעקט מיט העפאטייטיס A קען פארשפרייטן די קראנקייט פאר אנדערע מענטשן אפילו אויב ער אדער זי האט נישט קיינע סימפטאמען פון די קראנקייט.

רוב מענטשן וואס באקומען העפאטייטיס A פילן קראנק פאר עטליכע וואכן, אבער זיי דערהוילן זיך געווענטליך אינגאנצן און בלייבן נישט מיט קיין שאדן צו די לעבער. אין זעלטענע פעלער קען העפאטייטיס A פאראורזאכן אז די לעבער זאל אויפהערן ארבעטן און טויט רח"ל; דאס געשעט אפטער צו מענטשן וואס זענען עלטער פון 50 יאר און צו מענטשן וואס האבן אנדערע לעבער קראנקייטן.

דער העפאטייטיס A וואקסין האט געמאכט די קראנקייט פיל ווייניגער פארשפרייט אין די פאראייניקטע שטאטן. אויסברוכן פון העפאטייטיס A צווישן אומוואקסינירטע מענטשן געשעען נאך אבער אלץ.

2. העפאטייטיס A וואקסין

קינדער דארפן באקומען 2 דאזעס פון דעם העפאטייטיס A וואקסין:

- ערשטע דאזע: פון די 12 ביז 23 חודשים
- צווייטע דאזע: צום ווייניגסטנס 6 חודשים נאך די ערשטע דאזע

בייביס פון 6 ביז 11 חודשים אלט וועלכע פארן ארויס פון די פאראייניקטע שטאטן, אויב די שוץ קעגן העפאטייטיס A איז רעקאמענדירט, דארפן באקומען 1 דאזע פון דעם העפאטייטיס A וואקסין. די קינדער דארפן באקומען נאך 2 דאזעס ביי רעקאמענדירטע עלטערס כדי זיי זאלן בלייבן מיט די לאנג-בלייבנדע שוץ.

עלטערע קינדער און צענערלינגען פון 2 ביז 18 יאר אלט וועלכע זענען נישט וואקסינירט געווען פריער דארפן וואקסינירט ווערן.

דערוואקסענע וועלכע זענען נישט וואקסינירט געווען פריער און ווילן זיין באשיצט פון העפאטייטיס A קענען אויך באקומען דעם וואקסין.

דער העפאטייטיס A וואקסין איז אויך רעקאמענדירט פאר די פאלגנדיקע מענטשן:

- מענטשן וואס פארן קיין אויסלאנד
- מענער וואס קומען אין אינטימע בארירונג מיט אנדערע מענער
- מענטשן וואס נוצן דראגס וועלכע ווערן איינגעשפריצט אדער אנדערע דראגס
- מענטשן וואס זענען אין סכנה צו אויסגעשטעלט ווערן צוליב זייער באשעפטיגונג
- מענטשן וואס דערווארטן צו זיין אין נאענטע בארירונג מיט אן אדאפטירטע קינד פון אויסלאנד
- מענטשן וואס גייען אריבער היימלאזיגקייט
- מענטשן מיט HIV
- מענטשן מיט כראנישע לעבער קראנקייט

אין צוגאב, זאל א מענטש וואס האט נישט באקומען דעם העפאטייטיס A וואקסין פריער און קומט אין דירעקטע בארירונג מיט איינער וואס האט העפאטייטיס A באקומען דעם העפאטייטיס A וואקסין ווי שנעלער און שפעטסטנס ביז 2 וואכן נאכן זיין אויסגעשטעלט.

דער העפאטייטיס A וואקסין קען געגעבן ווערן אין דעם זעלבן צייט ווי אנדערע וואקסינען.

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

3. רעדט מיט אייער דאקטאר

זאגט דעם צושטעלער פון וואקסין אויב דער מענטש וואס באקומט דעם וואקסין:

- האט געהאט אן **אלערגישע רעאקציע נאך א פריערדיגע דאזע פונעם העפאטייטיס A וואקסין**, אדער האט סיי וועלכע **ערנסטע, לעבנס-סכנות'דיגע אלערגיעס**

אין געוויסע פעלער, וועט אייער דאקטאר מעגליך באשלוסן צו אפשטופן דעם העפאטייטיס A וואקסינאציע ביז א צוקונפטדיגע באזוך.

טראגעדיגע מענטשן אדער מענטשן וואס נוירסן א בייבי דאַרפן וואקסינירט ווערן אויב זיי זענען אין א גרעסערע סכנה צו באקומען העפאטייטיס A. זיין טראגעדיג אדער נוירסן א בייבי זענען נישט קיינע סיבות צו מוותר זיין אויף העפאטייטיס A וואקסינאציע.

מענטשן וואס פילן זיך מילד נישט גוט, ווי צום ביישפיל א פארקילעכץ, קענען וואקסינירט ווערן. מענטשן וואס זענען מיטלמעסיג אדער ערנסט קראנק זאלן געווענטליך ווארטן ביז זיי דערהוילן זיך איידער באקומען דעם העפאטייטיס A וואקסין.

אייער דאקטאר קען אייך געבן מער אינפארמאציע.

4. סכנות פון א רעאקציע צום וואקסין

- ווייטאג אדער רויטליכקייט אויף דעם פלאץ וואו מען האט געגעבן די איינשפריץ, א פיבער, קאפווי, פילן אויסגעמוטשעט אדער פארלירן די אפעטיט קענען געשען נאכן באקומען דעם העפאטייטיס A וואקסין.

מענטשן חלש'ן צומאל נאך מעדיצינישע פראצעדורן, אריינרעכענענדיג וואקסינאציע. זאגט אייער דאקטאר אויב איר באקומט א שווינדל אדער אויב אייער זעענונג טוישט זיך אדער אויב איר הערט קלינגען אין די אויערן.

פונקט ווי מיט סיי וועלכע מעדיצין, עס זענען דא גאר קליינע אויסזיכטן אז א וואקסין זאל פאראורזאכן א שווערע אלערגישע רעאקציע, אן אנדערע ערנסטע שעדיגונג, אדער טויט.

5. וואס אויב עס איז דא אן ערנסטן פראבלעם?

אן אלערגישע רעאקציע קען פארקומען נאכדעם וואס דער מענטש וואס האט באקומט דעם וואקסין פארלאזט די קליניק. אויב איר זעט סימנים פון אן ערנסטע אלערגישע רעאקציע (אויסשלאגן, אן אויפגעשוואלענע פנים און האלז, שוועריקייטן צו אטעמען, א שנעלע הארץ קלאפ, א שווינדל אדער שוואכקייט), רופט **9-1-1** און נעמט דעם מענטש צו דעם נאענטסן שפיטאל.

פאר אנדערע סימנים וואס באזארגן אייך רופט אייער דאקטאר.

אומגעוואונטשענע רעאקציעס זאלן באריכטעט ווערן צו דעם Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (וואקסין אומגעוואונטשענע אינצידענטן באריכטונג סיסטעם). אייער דאקטאר וועט געווענטליך זיין דער וואס וועט אריינגעבן דעם באריכט, אדער איר קענט דאס אליין טאן. באזוכט די VAERS וועבזייטל אויף www.vaers.hhs.gov אדער רופט **1-800-822-7967**. *VAERS איז געווידמעט נאר צו באריכטן רעאקציעס, און VAERS שטאב מיטגלידער גיבן נישט קיינע מעדיצינישע עצות.*

6. דער נאציאנאלע וואקסין שאדן פארגוטיגונג פראגראם

דער National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (נאציאנאלע וואקסין שאדן פארגוטיגונג פראגראם) איז א פעדעראלער פראגראם וואס איז אוועקגעשטעלט געווארן צו פארגוטיגן מענטשן וואס זענען מעגליך געשעדיגט געווארן דורך געוויסע וואקסינען. קליימס אין פארבינדונג מיט אנגעבליכע שאדן אדער טויט צוליב א וואקסינאציע האבן א באגרעניצטע צייט צו אריינגעגעבן ווערן - קענענדיג זיין אזוי קורץ ווי צוויי יאר. באזוכט די VICP וועבזייטל אויף www.hrsa.gov/vaccinecompensation אדער רופט **1-800-338-2382** צו לערנען מער איבער דעם פראגראם און איבער ווי אזוי אריינצוגעבן א קליים.

7. ווי אזוי קען איך לערנען מער?

- פרעגט אייער דאקטאר.
- רופט אייער לאקאלע אדער סטייט העלט דעפארטמענט.
- באזוכט די וועבזייטל פון די Food and Drug Administration (FDA) (עסן און דראג אדמיניסטראציע) פאר די אינפארמאציע צעטלעך וואס קומען מיט די וואקסין פעקלעך און פאר נאך אינפארמאציע אויף www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- פארבינדט זיך מיט די Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (צענטערס פאר קראנקייט קאנטראל און פארמיידונג):
  - רופט **1-800-232-4636** (**1-800-CDC-INFO**) אדער
  - באזוכט די CDC וועבזייטל אויף www.cdc.gov/vaccines.

Yiddish translation provided by Immunize.org